



Donorregister  
Ministerie van Volksgezondheid,  
Welzijn en Sport

> Адрес за обратна кореспонденция Postbus 3172 6401 DR Heerlen



This letter  
is available  
in different  
languages:

[www.donorregister.nl/welkom](http://www.donorregister.nl/welkom)

Изпратено

Дата на писмото

Прочетете

## Напомнително: **попълнете избора си** относно даряването на Ваши органи и тъкани

Уважаеми читателю,

От няколко години живеете в Нидерландия. В Нидерландия всеки, който е навършил 18 години, се вписва в Регистъра на донорите. В този регистър можете да посочите дали искате да дарите Вашите органи и тъкани след смъртта си. Това е трудна тема. Искам да Ви помоля да прочетете настоящото писмо и да попълните избора си преди **«datum»**.

### Защо да направите избор?

Важно е да попълните избора си в Регистъра на донорите и да го обсъдите с партньора или семейството си. Така след смъртта Ви те ще знаят кой избор сте вписали в Регистъра на донорите. Това ще улесни партньора или семейството Ви на разговорите в болницата. Затова - след като прочетете това писмо, попълнете своя избор.

### Какво следва, ако не посочите никакъв избор?

Ако **не** попълните нищо преди **«datum»**, в Регистъра на донорите (Donorregister) ще бъде вписано, че **нямате възражения** срещу донорство. Това означава, че след смъртта Ви Вашите органи и тъкани могат да бъдат предоставени на някой пациент. След смъртта Ви лекар ще обсъди това с Вашия партньор или със семейството Ви.

Изберете  
сами

### Изберете сами. Имате избор от четири възможности.

По-долу са изброени четирите варианта. Можете да изберете един от тях.

Добре е да знаете: какъвто и избор да попълните, винаги можете да го промените.

#### 1. Да, искам да стана донор

Вие искате да станете донор. Вие избирате кои органи и тъкани искате да дарите.

#### 2. Не, не искам да стана донор

Вие не искате да станете донор.

#### 3. Посочвам едно лице, което да вземе решение след смъртта ми

Искате друг човек да избере вместо Вас. Осведомете този човек.

#### 4. Партньорът или семейството ми решават след смъртта ми

Искате партньорът или семейството Ви да изберат вместо Вас след смъртта Ви.

Прочетете повече на гърба

**Попълнете своя избор. Това може да стане по два начина.**

**По електронен път на уебсайт [donorregister.nl](http://donorregister.nl)**

- Стъпка 1: Посетете уебсайт [www.donorregister.nl](http://www.donorregister.nl)
- Стъпка 2: Кликнете на 'Vul uw keuze in' (Попълнете избора си)
- Стъпка 3: Влезте със своя DigiD
- Стъпка 4: Попълнете избора си

**С хартиения формуляр**

- Стъпка 1: Попълнете формуляра
- Стъпка 2: Подпишете се
- Стъпка 3: Изпратете формуляра  
безплатно с плика за отговор

**Имате ли други въпроси?**

Разбираме, че този избор е труден. Ето защо с удоволствие ще Ви помогнем.

Искате ли да поговорите с някого?	Обадете се на тел. <b>0900 821 21 66</b> (без допълнителни телефонни такси)
Искате ли повече информация за това как да попълните своя избор?	Посетете уебсайт: <a href="http://www.donorregister.nl">www.donorregister.nl</a> или <b>библиотеката</b> във Вашия квартал
Искате ли повече информация за даряването на органи и тъкани?	Посетете уебсайт: <a href="http://www.transplantatiestichting.nl">www.transplantatiestichting.nl</a>

С уважение,

Министърът на здравеопазването, благосъстоянието и спорта



## Разяснение на термините във формуляра

### Смърт

Смъртта настъпва, когато починаете. Извършва се преглед от лекар, за да се установи със сигурност, че пациентът е починал.

### Органи и тъкани

Органите са части от организма, например сърцето, белите дробове или черният дроб. Тъканите са клетки втялото или от външната страна на тялото, например кости, мускули или кожа.

### Даряване

Даряването означава подаряване. В този случай подарявате орган или тъкан на друг човек. Това се извършва след смъртта Ви. Лекар отстранява органа или тъканта от тялото Ви. Друг лекар присажда органа или тъканта на болен пациент. Ваше право е сами да изберете дали да дарите или не.

### Трансплантация

Орган или тъкан на лице, което е починало, се трансплантират на пациент, като това се извършва чрез операция.

### Изследване, свързано с трансплантацията

Понякога даден орган или тъкан не са подходящи. Тогава лекарят не може да ги използва за болен пациент. Лекарят обаче може да ги използва за научни изследвания. Лекарите могат да научат много от тези изследвания, които се наричат изследвания по трансплантационна медицина. Така лекарите се научават да трансплантират органи и тъкани все по-добре.

## Информация при правенето на избор

### Всеки ли може да дари органи и тъкани?

Не всеки може да дари органи или тъкани след смъртта си. Лекарят преценява дали органите или тъканите са подходящи за донорство. Но всеки се поканва да попълни избора си в Регистъра на донорите. Дори и ако сте болни. Винаги е добре да попълните своя избор, за да знаят лекарят и партньорът или семейството Ви какво искате. Имате ли въпроси за това дали можете да станете донор?

За информация посетете уебсайт: [transplantatiestichting.nl](https://transplantatiestichting.nl)

## Продължение: Информация при правенето на избор

### Какво се случва, когато някой стане донор?

Хората, които умират у дома си, могат да дарят само тъкани. Донорството на органи е възможно, само ако смъртта настъпи в болница. Ако пациентът няма шанс за подобрене, лекарите обсъждат това със семейството му. Органите и тъканите се отнемат, само когато лекарите са 100% сигурни, че пациентът е починал. Установяването на смъртта се извършва по строги правила и то от няколко лекари. За информация относно този процес посетете уебсайт [donorregister.nl/donor-woorden](https://donorregister.nl/donor-woorden)

### Как да реша какво да избира?

Трудно ли Ви е да направите избор? Искате ли първо да получите повече информация?

За информация посетете уебсайт [donorregister.nl/uw-keuze-maken](https://donorregister.nl/uw-keuze-maken)

### Къде ще намеря повече информация за даряването на органи и тъкани?

Търсите ли отговори и на други въпроси, например дали семейството Ви има право да се сбогува с Вас? Или как стои въпросът с донорството и Вашите религиозни убеждения? За информация посетете уебсайт [transplantatiestichting.nl](https://transplantatiestichting.nl) или се обадете на тел. **0900 - 821 21 66**

### Как да попълня избор за лице, което не може да избира самостоятелно?

На недееспособни лица не е разрешено да избират и да попълват избора си самостоятелно, например лица, страдащи от деменция. Хората, които не могат да избират сами, често имат законен представител, например майка или брат. Този представител може да вземе решението за донорство на органи, както и да попълни този избор.

### Изборът може да бъде попълнен от представителя по два начина:

1. Чрез упълномощаване с DigiD на уебсайт [donorregister.nl](https://donorregister.nl)
  - Влизате чрез линка Inloggen met DigiD Machtigen
  - Попълвате формуляра за лице, което не може да избира самостоятелно
  - Потвърждавате този избор
2. С хартиения формуляр
  - Попълвате формуляра за лице, което не може да избира самостоятелно
  - В част „С“ попълвате: Да
  - Подписвате се на формуляра и го изпращате

За информация относно попълването на избор за друго лице посетете уебсайт [donorregister.nl/uw-keuze-maken](https://donorregister.nl/uw-keuze-maken)